

تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني
عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

بحث علمي

الباحثة:

مزدلفة

٥٩٠٤٢٢٧٢٤



شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية

جامعة سونن امبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٨

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muzdalifah
NIM : D72214059
Alamat : Kesamben Wetan RT 08 RW 02, Driyorejo, Gresik
Fakultas/ Prodi : FTK/ Pendidikan Bahasa Arab
No HP : 085731880945

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar hasil karya sendiri dan bukan merupakan pengambilan tulisan atau pemikiran orang lain yang kami akui sebagai hasil tulisan atau pemikiran kami sendiri. Hasil skripsi yang saya tulis berjudul:

تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني

عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدو أرجو

Dengan ini menyatakan sebenarnya, apabila pernyataan tidak sesuai dengan fakta yang ada maka kami selaku penulis bersedia dimintai pertanggung jawaban sesuai ketentuan undang-undang yang berlaku.

Surabaya, 13 Maret 2018

Hormat Kami



Muzdalifah
D72214059

التصديق

لقد أجرت كلية التربية مناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الباحثة :

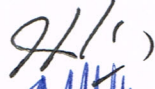
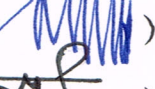
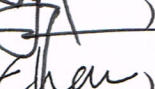
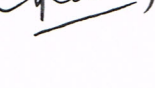
الاسم : مزدلفة

رقم التسجيل : ٥٧٢٢١٤٠٥٩

الموضوع : تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب
الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان
سيدوارجو.

و قد قرر مجلس المناقشة بأن صاحبها نجحة فيها و أنها استحققت على الشهادة
(S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

أعضاء لجنة المناقشة :

- () : الدكتور يونس أبو بكر الماجستير
() : الأستاذ الدكتور علي مظافر الماجستير الحاج
() : الدكتور اندوس علي وفي الماجستير
() : الدكتورة مفلحة الماجستير

سورابايا، ٣٠ ابريل ٢٠١٨

وافق على هذا القرار

عميد كلية التربية

لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية



(الأستاذ الدكتور علي مظافر)

NIP : ١٩٦٣١١١٦١٩٨٩٠٣١٠٠٣

توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله و بركاته

بعد الاطلاع و ملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذه الرسالة بعنوان " تحليل الأخطاء
التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة العالية
معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو" التي قدمتها الطلبة :

الاسم : مزدلفة

رقم التسجيل : ٧٢٢١٤٠٥٩ د

القسم : تعليم اللغة العربية

فندمها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل
بأن هذه الرسالة مستوفية للشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعية
الأولى (s1) في قسم تعليم اللغة العربية، و أن تقوموا، بمناقشتها في الوقت المناسب.
هذا، و تفضلوا بقبول الشكر و عظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله و بركاته

سورابايا، ٢٩ مارس ٢٠١٨

المشرف الأول

(الدكتور محمد عفيف الدين دمياطي الماجستير)

NIP: ١٩٧٩٠٥٠٧٢٠٠٥٠١١٠٠٢

المشرف الثاني

(الأستاذ وهيب الماجستير)

NIP: ١٩٦٥٠٩٢٩١٩٩٢٠٣١٠٠٥



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

SebagaisivitasakademikaUINSunanAmpelSurabaya, yang bertandatangan di bawahini, saya:

Nama : MUZDALIFAH
NIM : D72214059
Fakultas/Jurusan : FTK/PBA
E-mail address : Muzdalifah.dalifah27@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

kripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني

عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمباجان تامان سيدوارجوا

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 03 Mei 2018

Penulis

(MUZDALIFAH)

ABSTRAK

Muzdalifah 2018, Analisis Kesalahan Tertulis Dari Segi Interferensi Bahasa Untuk Meningkatkan Kemampuan Menulis Siswa Kelas XII di MA PP MAS Krembangan, Taman, Sidoarjo.

Pebimbing 1 : Dr. H. M.Afifuddin Dimiyathi, MA

Pebimbing 2 : Drs. Wahib, M.Ag

Kata Kunci : Analisis kesalahan, Interferensi Bahasa, Keterampilan Menulis

Kesalahan dalam pembelajaran *maharah kitabah* terjadi dikarenakan beberapa faktor, dan diantaranya adalah faktor interferensi bahasa ibu. Hal tersebut kerap dialami para pembelajar bahasa Asing, seperti halnya yang dialami oleh murid MA PP MAS dalam mempelajari bahasa Arab. Oleh karena itu, peneliti ingin menganalisis kesalahan yang terdapat dalam karangan siswa kelas XII MA PP MAS, yang selanjutnya hasil dari analisis tersebut digunakan sebagai bahan dalam meningkatkan keterampilan menulis dalam pembelajaran Bahasa Arab.

Tujuan dari penelitian ini adalah 1) untuk mengetahui kemampuan siswa pada ketrampilan menulis kelas XII di MA PP MAS Krembangan Taman Sidoarjo. 2) untuk mengetahui bentuk kesalahan tertulis dari segi interferensi bahasa pada karangan siswa tersebut. Dan 3) untuk mengetahui peningkatan ketrampilan menulis dengan menggunakan hasil analisis kesalahan tertulis dari segi interferensi bahasa dalam karangan siswa tersebut.

Untuk menjawab permasalahan tersebut metode yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif dan kuantitatif. Dengan menggunakan metode pengumpulan data berupa wawancara, tes, dan analisis data. Sedangkan sampel yang digunakan adalah kelas XII yang terdiri dari 25 siswa.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah, ditemukannya 94 kesalahan, 59 kesalahan dari susunan sintaksis dan 35 kesalahan dari susunan morfologi, yang semua kesalahan disertai pembenaran dalam tabel. Adapun tafsir kesalahannya adalah munculnya interferensi bahasa yang disebabkan beberapa faktor, yaitu : agaknya peneliti belum menguasai kaidah bahasa ke-dua dan belum mampu mengatasi karakter bahasa tersebut. Dan hasil analisis ini ketika diterapkan pada pembelajaran Bahasa Arab mampu meningkatkan keterampilan menulis pada siswa kelas XII MA PP MAS Krembangan, Taman, Sidoarjo.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	توصية المشرف
ج.....	التصديق
د.....	الشّعار
ه.....	الإهداء
و.....	التّجريد
ح.....	كلمة الشّكر و التّقدير
ط.....	محتويات البحث
م.....	قائمة اللّوحات

الباب الأوّل : المقدّمة

أ.....	خلفية البحث
ب.....	قضايا البحث
ج.....	أهداف البحث
د.....	منافع البحث
ه.....	حدود البحث
و.....	توضيح بعض المصطلحات
ز.....	الدّراسات السّابقة
ح.....	خطة البحث

٤٢..... ٦. أحوال الوسائل التعليمية

٤٣..... ٧. الأنشطة اليومية

ب. عرض و تحليل البيانات

٤٤... ١. مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر بالمدرسة الثانوية معهد ماس

٢. أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر بالمدرسة

٤٨..... الثانوية معهد ماس

٣. ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب

٧٣..... الفصل الثاني عشر بالمدرسة الثانوية معهد ماس

الباب الخامس: الخاتمة

٨٨..... أ. نتائج البحث

٩٠..... ب. الاقتراحات

قائمة المراجع

٩١..... أ. المراجع العربية

٩٣..... ب. المراجع غير العربية

الملحقات

قائمة اللّوحات

٣٩.....	اللّوحة (١)
٤٠.....	اللّوحة (٢)
٤٠.....	اللّوحة (٣)
٤١.....	اللّوحة (٤)
٤٣.....	اللّوحة (٥)
٤٥.....	اللّوحة (٦)
٤٧.....	اللّوحة (٧)
٤٨.....	اللّوحة (٨)
٧٣.....	اللّوحة (٩)
٧٧.....	اللّوحة (١٠)
٧٨.....	اللّوحة (١١)
٨٢.....	اللّوحة (١٢)
٨٣.....	اللّوحة (١٣)

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

أجمع معظم العلماء و المفكرين، على أنّ اللّغة بصفة عامة، هي نظام صوتي رمزيّ تواصلّي (دلاليّ). تستخدمه الجماعة في التفكير، و التعبير عن أغراض أفرادها و ما يدور في عقولهم و نفوسهم من فكر و مشاعر، كما توظّفه الجماعة في الإتصال، و التفاعل بين أفرادها. و إن اللّغة نظام له قواعده و أسسه، و هو نظام مركّب يتكوّن من فنون متنوّعة عرفتّها كلّ اللغات، قراءة و كتابة و تحدّثا و إستماعا، و كلّ فنّ منها يؤثّر في الآخر و يتأثّر به، كما أنّ لكلّ منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام^٢.

و اللّغة العربيّة هي لغة الإسلام و المسلمين منذ بزوغ فجر الإسلام. فيها نزل القرآن الكريم دستور المسلمين. و بها تحدّث خاتم النبيّين و المرسلين، ثمّ إنّها أقدم لغة حيّة في العالم لم يعتزها التّغيير و التّبديل. فكانت طوال أربعة عشر قرنا من الزّمان وعاء للحضارة الإسلاميّة الثّانويّة في مشارق الأرض و مغاربها، كما أنّه فوق هذا كلّّه قد اكتسبت اللّغة العربيّة مكانة عالية بين اللغات المعروفة (حيث إنّها إحدى اللغات القليلة المعترف بها رسميا في المنظّمات الدّوليّة و صارت استعمالها رسميا في ٢٦ دولة في آسيا و الشّرق الأوسط و أفريقيا). فالعربيّة إذا ليست لغة دين و الحضارة فحسب، بل هي لغة تربية و لغة اتّصال عالميّ كذلك^٣.

علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللّغة العربيّة، دار الفكر العربيّ للطباعة و النّشر، القاهرة ٢٠٠٢م، ص ٢٣.

^٢حاتم حسين البصيص، تنمية مهارات القراءة و الكتابة، دمشق، منشورات الهيئة العامة السّوريّة للكتاب، ٢٠١١م، ص ١٥.

^٣محمد إسماعيل صبيّ، مصطفى عبد العزيز، العربيّة للناشقين منهج متكامل لغبر الناطقين العربيّة، وزارة المعارف، إدارة الكتب المدرسيّة، ص هـ.

البحث تحت الموضوع " تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو".

ب- قضايا البحث

- ١- كيف مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو؟
- ٢- ما أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو؟
- ٣- كيف ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو؟

ج- أهداف البحث

- ١- لمعرفة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.
- ٢- لمعرفة أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.
- ٣- لمعرفة ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.

د- منافع البحث

١- المنافع النظرية

(أ) تطوير العلوم و زيادة الحزانة بها و المعارف خاصة في مجال تعليم اللغة العربية.

(ب) أن يعطي هذا البحث صورا عن ضعف كتابة الطلاب كاعتناء في اختيار المادة المناسبة لترقية مهارة الكتابة.

(ج) أن يعطي هذا البحث الاقتراحات العلمية للمعلمين و الباحثين الذين يشتغلون في مجال تعليم و تعلم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكتابة.

٢- المنافع التطبيقية

(أ) للمعلمين

أن يجعل هذا البحث مرجعا في اعتناء مادة مهارة الكتابة حتى يستطيع المعلم أن يحقق الهدف فعّالا.

(ب) للطلاب

أن تكون هذه النتائج دافعة للطلاب في تحسين تعبيرهم التحريري.

(ج) للباحثة

إنّ دراسة الأخطاء المرحلية تساعد الباحثة على اكتشاف قدرة الطلاب في كتابة الإنشاء.

٣- المنافع للباحثة

(أ) زيادة العلوم و المعرفة الجديدة كمدرسة اللغة العربية في المستقبل.

(٢) أسباب كل الأخطاء هي جهل التلاميذ بالقاعدة و قيودها و السبب الآخر هو نقص إعطاء التدريبات و استخدام طرائق ووسائل التعليم من المعلم.

ح- خطة البحث

تسهيلا في إطلاع هذا البحث العلمي، رتبت الباحثة فيها إلى خمسة أبواب بالخطوات التالية:

الباب الأول : المقدمة، و تتكوّن من خلفية البحث و قضايا البحث و أهداف البحث و منافع البحث و حدود البحث و توضيح بعض المصطلحات و الدراسات السابقة.

الباب الثاني : الدراسات النظرية، و يحتوي هذا الباب على

١- المبحث الأول : تعريف الأخطاء و تعريف الخطأ و نوع الخطأ ومصادر الأخطاء و مراحل دراسة الأخطاء.

٢- المبحث الثاني : تعريف التدخّل اللغويّ و أنواع التدخّل اللغويّ و عوامل مؤدّية للتدخّل اللغويّ.

٣- المبحث الثالث : تعريف مهارة الكتابة و نوع مهارة الكتابة و أهميّة مهارة الكتابة و أهداف مهارة الكتابة و عناصر مهارة الكتابة و تعريف الإنشاء و أهداف الإنشاء و مشكلات تدريس الإنشاء .

الباب الثالث : طريقة البحث، تتكوّن من نوع البحث و هيكل البحث و متغيّر البحث و فروض البحث و مجتمع البحث و عينته و طريقة جمع البيانات و بنود البحث و تحليل البيانات و خطة البحث.

الباب الرابع : الدراسة الميدانية، تنقسم هذه الدراسة إلى قسمين وهما :
 ١- لمحة تاريخية عن المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان
 تامانسيديوأرجو.

٢- عرض البيانات و كيفية التحليل عن تحليل الأخطاء
 التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب
 الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس
 كرمبانجان تامانسيديوأرجو.

الباب الخامس : الخاتمة، تحتوي هذا الباب على نتائج البحث والمقترحات.



الباب الثاني الدراسة النظرية

أ- تحليل الأخطاء

١- تعريف تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء هو منهج ظهر في العقد السابع من القرن العشرين يعمل على استدراك هفوات التحليل التقابلي في النظر إلى الأخطاء التي يرتكبها متعلمو اللغة و هو تحليل بعدي يعتمد على الإنتاج اللغوي الفعلي لمتعلم اللغة المنشودة و ليس تحليلاً قبلياً^{١٤}. و يهتم هذا التحليل بتحديد الأخطاء و تصنيفها من جانبيين: التصنيف اللغوي (خطأ في القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات) و التصنيف السببي (خطأ مرده إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية أو خطأ صدفي) كما يهتم بتفسير تلك الأخطاء^{١٥}.

٢- تعريف الخطأ

من المعلوم أن لكل لغة من اللغات قواعد تحكم نظامها الشامل و انظمتها الفرعية فهناك قواعد تحكم النظام الصوتي و هناك قوانين للنظام الصرفي و هناك قواعد للنظام النحوي. كما أن هناك قوانين للمستوى الدلالي و المستوى الثقافي. و بجانب القواعد اللغوية هناك قوانين أخرى اجتماعية، و القواعد الإجتماعية في استخدام اللغة مهمة للغاية. و بناء

عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، الخرطوم، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، ٢٠٠٢ م، ص ١٥.
^{١٥} محمد عفيف الدين دمياطي، مدخل إلى علم اللغة الإجتماعي، مالنج، مكتبة لسان عربي للنشر و التوزيع، ٢٠١٦ م، ص ٨٤.

هذا التأثير سلبيًا إذا إنه يؤدي إلى أداء خاطئ للغة الثانية مما يعني أن التدخل هو في الحقيقة أخطاء يرتكبها الفرد عند استخدامه اللغة الثانية نتيجة نقله أنظمة لغته الأولى إلى اللغة الثانية نقلًا سلبيًا . وهذا النقل السلبي ليس الوحيد الذي يحدث عندما ينقل الفرد أنظمة لغته الأولى إلى اللغة الثانية.

و التدخل اللغوي يسير من اللغة الأقوى إلى اللغة الأضعف أو من اللغة الأكثر هيمنة لدى الفرد إلى اللغة الأقل هيمنة لديه. فإذا كان الفرد يتقن اللغة الأولى أكثر من اللغة الثانية يسير التدخل غالبًا من اللغة الأولى نحو اللغة الثانية. و على النقيض إذا كانت اللغة الثانية أكثر إتقانًا لديه فإن التدخل يسير غالبًا من اللغة الثانية إلى اللغة الأولى^{٢١}. و مثال ذلك التدخل في عملية تعلّم اللغة العربية لدى الإندونيسيين، فبما أن اللغة الإندونيسية هي الأكثر هيمنة فيسير التدخل في أغلب الأحيان من الإندونيسية إلى اللغة العربية.

٢- أنواع التدخل

يتمّ التدخل في جميع المستويات اللغوية: صوتيًا، و صرفيًا، و مفرداتيًا، و نحوها، ودلاليًا^{٢٢}.

(أ) التدخل الصوتي (phonological interference). وهو الأخطاء النطقية التي يرتكبها متعلم اللغة الثانية نتيجة نقله السلبي للنظام الصوتي في اللغة الأولى إلى نظيره في اللغة الثانية. وينتج عن هذا

الحولي، مجّد علي. ٢٠٠٢م. الحياة مع لغتين: الثنائية اللغوية. الأردن : دار الفلاح للنشر والتوزيع، ص ٢٠٧.

^{٢٢} محمد عفيف الدين دمياطي، مدخل إلى علم اللغة الاجتماعي، مانج، مكتبة لسان عربي للنشر و التوزيع، ٢٠١٦م، ص ٨٥.

- "التعجب" يقابله الفعل "kagum" الذي يتعدى بـ "dengan" الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.
 - "آمن" يقابله الفعل "percaya/beriman" الذي يتعدى بـ "kepada" الذي يقابل الحرف "إلى" في العربية.
 - "انضم" يقابله الفعل "bergabung" الذي يتعدى بـ "dengan" الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.
 - "قال" يقابله الفعل "berkata" الذي يتعدى بـ "kepada" الذي يقابل الحرف "إلى" في العربية.
 - "نزل" يقابله الفعل "turun" الذي يتعدى بـ "dalam" الذي يقابل الحرف "في" في العربية.
 - "تزوج" يقابله الفعل "menikah/kawin" الذي يتعدى بـ "dengan" الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.
- (٥) وضع الفعل بعد الظرف مباشرة دون أن يفصل بينهما حرف، مثال ذلك:
- تزوجت بعد تخرجت من الجامعة.
 - قبل نرجع نأكل أولاً.

يمكن في نظام النحو الإندونيسي وضع الظرف والفعل متتابعين في جملة واحدة بدون حرف فاصل بينهما، مثل:
 Sebelum membaca qur'an kita berwudlu dulu
 Setelah menyelesaikan studi dia mencari kerja.
 هذا يعد في نظام النحو العربي مخالفة للقاعدة. فعندما طبق الإندونيسي هذا النظام في جملة عربية وقع في مثل هذه الخطأ.

(٦) تطبيق خاطئ لنظام العدد والمعدود، مثال ذلك:

- اشترت ثلاثة قلم

- اشترت ثلاثة سيارات

من أهم ما يختلف به نظام العدد والمعدود في اللغة الإندونيسية عن نظيره في اللغة العربية أن المعدود مفرد دائما وأن العدد لا يتقيد بالمعدود **تأنيثا** وتذكيرا، كما يتضح مما تعنيه الجملتان في اللغة الإندونيسية:

Saya membeli tiga buah pensil

Saya membeli tiga buah mobil

ولما **تأثر** الإندونيسي بهذا النظام وطبقه في جملة عربية وقع هذا التدخل.

(٧) التدخل الدلالي (semantic interference)^{٢٥}. وهو أن تتدخل

دلالة اللغة الأولى في فهم كلمات اللغة الثانية واستخدامها. مثال ذلك كلمة "مدرسة ثانوية" التي قد يعطيها الإندونيسي معنى "مدرسة متوسطة". أو أن يقول الإندونيسي "هذا شيء لازم" مشيرا إلى ما تعنيه الجملة "هذا شيء عادي" **تأثرا** بكلمة lazim في اللغة الإندونيسية التي تعني "عادي"^{٢٦}.

(٨) التدخل الحركي

التدخل الحركي - كما سبق ذكره - نوع من أنواع التدخل المبلغوي ويحدث عندما يستخدم الإندونيسي - وهو يتحدث باللغة العربية - الحركات والإشارات التي يعتاد عليها عندما يتكلم اللغة الإندونيسية. ومثال ذلك:

- إلقاء السلام المصاحب بإخضاع البدن.

http://www.lisanarabi.net/html مقالات/378/ تدخل اللغة الإندونيسية في اللغة العربية،

المرجع السابق، تدخل اللغة الإندونيسية في اللغة العربية.

وهو ما يشبه ترجمة حرفية للتعبيرات الإندونيسية التي تخالف سمات التراكيب والأساليب العربية، ومثال ذلك:

- أنا لا أحب أبي، قليل قليل غضب، أخرج ليل لا يجوز (أنا لا أحب أبي لأنه سريع الغضب ولا يسمح لي أن أخرج ليلاً).

- بعد خلاص رمضان نعود إلى المدينة (بعد رمضان نعود إلى المدينة).

- ماجستير فقط صعب، كيف الدكتوراة (يشكل علي تحضير الماجستير فكيف الدكتوراة).

- في قريتي كثير مساجد ولكن صغير صغير (في قريتي مساجد كثيرة إلا أنها صغيرة).

ووقع بعض الإندونيسيين في مثل هذا التدخل في المراحل الأولى من تعلمهم اللغة العربية عندما اضطروا إلى التحدث باللغة العربية بينما لم يكن لديهم ما يكفي من المعرفة اللغوية.

٣- عوامل مؤدية للتدخل^{٢٧}

إن التدخل اللغوي لا ينتج عن فراغ، إنما هو وقع نتيجة لوقوع مواقف وحالات معينة. وثمة مواقف وحالات رئيسية تؤدي في أغلب الأحيان إلى حدوث التدخل، منها (الخولي/١٠٢):

(أ) طبيعة المهمة اللغوية. إذا طلب من فرد أن يترجم نصاً من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية، فإن هذا الموقف يفرض عليه التدخل من

مدخل إلى علم اللغة الاجتماعي، ص ١٩.

اللغة الأولى إلى اللغة الثانية. وهذا يعني أن بعض المهام اللغوية تؤدي بطبيعتها إلى زيادة التدخل.

(ب) ضغط الاستعمال المبكر. إذا اضطر الفرد إلى التكلم باللغة الثانية قبل أن يكتمل تعلمه لها، وهذا ما يحصل غالباً، فإن هذا الموقف يجبره لا شعورياً على الاستعانة باللغة الأولى، الأمر الذي يزيد من تدخل اللغة الأولى.

(ج) ضعف الرقيب، إذا كان الفرد لما يمتلك بعد رصيداً كافياً من القوانين اللغوية التي تقوم بدور الرقيب على استخدام اللغة الثانية، فإن إنتاجه للغة الثانية سيتعرض للتدخل.

(د) إتقان اللغة الأولى واللغة الثانية. كلما اتسع الفرق بين درجة إتقان اللغة الأولى ودرجة إتقان اللغة الثانية، زاد التدخل من اللغة الأقوى إلى اللغة الأضعف. وهذا يعني بصورة عامة التدخل يكثر في أولى مراحل تعلم اللغة الثانية، ويقل مع تقدم تعلم اللغة الثانية حين يضيق الفرق بين درجتي الإتقان.

(هـ) مكانة اللغة. إذا تقاربت اللغة الأولى واللغة الثانية في درجة الإتقان، فإن الاحتمال يبقى أن التدخل يسير من اللغة ذات المكانة المرموقة إلى اللغة ذات المكانة الأدنى لأسباب نفسية واجتماعية. ويمكن تفسير ذلك على أنه حيلة لا شعورية لتعزيز مكانة الذات عن طريق إدخال عناصر من اللغة المرموقة. غير أن اللغة الأدنى مرموقة قد تقوم هي بتدخل خاص في اللغة الأعلى مرموقة، إذ قد تعطى بعض المصطلحات السيئة الدلالة مثل الشتائم.

٨- أهداف الإنشاء

لما كان الإنشاء عنصراً أساسياً : الفكرة و الأسلوب، لذا فإن الأهداف التدريسية منصبة على إتقان هذين العنصرين^{٣٤}.

- (أ) تزويد الطّالّاب بما يفيدهم في واقع حياتهم من فكرة و خبرة.
- (ب) تدريبهم على صياغة الأفكار.
- (ج) تنمية ذوقهم الأدبيّ.
- (د) تزويدهم بالثروة اللفظية.

٩- مشكلة تدريس الإنشاء

تبدو مشكلة الإنشاء واضحة جليّة في ثلاثة جوانب هي :

- (أ) انصراف التلاميذ عن الإنشاء، و نفورهم منه، و زهدهم فيه.
- (ب) الضّعف الشّائن، و القصور الشّديد في إنشاء معظم التلاميذ.
- (ج) ارهاق المدرّسين، و كثرة ما يلقون في تدريس الإنشاء من ألوان العناء.

^{٣٤} المرجع السابق ص ٢٧٦، الموجّه العمليّ لمدرّس اللغة العربيّة - ٢٧٧.

الباب الثالث

طريقة البحث

طريقة البحث هي طريقة التي تستخدمها الباحثة في تحليل بحثها. فتنبغي للباحثة أن تعين مصادر الحقائق التي تؤخذ منها للحصول الى الحقائق التي تقصد إليها في بهذا البحث العلمي. والطريقة المعينة التي تستخدمها الباحثة بما يلي :

أ- نوع البحث

تنقسم نوع البحث إلى قسمين، و هما الطّريقة الكيفيّة (Kualitatif) و الطّريقة الكميّة (Kuantitatif). و الطريقة الكميّة هي طريقة عمليّة نظاميّة يكون فيها الحساب و الأرقام العدديّة في نيل البيانات على الظواهر و علاقتها المبحوثة. و أما الطّريقة الكيفيّة هي طريقة عمليّة وصفية، و تميل هذه الطّريقة إلى التحليل غالباً.

و في هذا البحث، تستخدم الباحثة كلاهما، الطّريقة الكيفيّة لقضية البحث الأول و الثاني و هي تتصوّر عن الظواهر الواقعة في حالة محصورة و معرفة تتعلّق بها، و الطّريقة الكميّة لقضية البحث الثالث و هي عملية في نيل المعرفة استناداً إلى البيانات من حساب نتائج البحث و التشریح بالأرقام للحصول على التقريرات الدّقيقة.

ب- هيكل البحث

البيان	الإنتاج	الإعداد قبل ذهاب إلى الميدان	التاريخ	الرقم
الملاحظة	القضايا	مراقبة المدرسة	١٠/١٣ ٢٠١٧	١

٢	١٠/٢٠ ٢٠١٧	تقديم مقترحات البحوث	موضوع البحث	يفوض إلى رئيس الشعبة
٣	٠٢/٠٥ ٢٠١٨	الإمتحان المقترح البحثي	إقتراح البحث	ناجحة
الرقم		عندما تكون في الدورة الثانية من المسودة		
١	٠٢/٠٧ ٢٠١٨	تقديم رسالة إذن البحوث بالكلية	رسالة	يفوض رئيس الإدارة
٢	٠٢/١٢ ٢٠١٨	رصد موقع المدرسة	الوثائق	رئيس الإدارة
٣	٠٢/١٢ ٢٠١٨	ملاحظة تعليم اللغة العربية في الفصل و المقابلة	الأجوبة	معلم اللغة العربية
٤	٠٢/١٧ ٢٠١٨	الاختبار القبلي	صفحة إنشاء الطلاب	الطلاب
٥	٠٢/٢٤ ٢٠١٨	تطبيق التعليم الأول باستخدام نتائج تحليل الأخطاء	-	الطلاب
٦	٠٣/٣ ٢٠١٨	تطبيق التعليم الثاني باستخدام نتائج تحليل الأخطاء	-	الطلاب
٧	٠٣/٣	الاختبار البعدي	صفحة إنشاء	الطلاب

	الطلاب		٢٠١٨	
		بعد المسودة النّهائية في الميدان		الرقم
المشرف	التقارير البحثية	دراسة التقارير البحثية		١
المشرف	التقارير البحثية	تنقيح التقارير البحثية		٢

ج- متغير البحث (Variabel penelitian)

متغير البحث هو النشاط أو المشكلة المقررة للبحث و استخلصها الذي يملك تغييرا معيناً. أما تقسيم المتغير البحث هو قسمان : المتغير المستقل و المتغير المقيد.

١- المتغير المستقل : متغير مؤثر أو السبب في التغيير و يسمى بمتغير X . و المتغير المستقل في هذا البحث هو تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية.

٢- المتغير المقيد : المتغير المتأثر بالمتغير الأخر و يسمى بمتغير Y . و المتغير المقيد في هذا البحث هو ترقية مهارة الكتابة.

د- فروض البحث (Hipotesis Penelitian)

المدرسة الثانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو و هم ٢٥ طالبا.
وتستخدم الباحثة العينة القصدية (Purposive Sampling) في هذا
البحث.

و- طريقة جمع البيانات

١- طريقة الملاحظة (Observasi)

هي عملية لنيل البيانات بمعرفة و إحساس بالظواهر إحساسا مباشرا من
المشاهدة أو الإستماع التي تعتمد على المعلومات المعروفة من قبل.^{٣٦}

٢- طريقة المقابلة (Wawancara)

هي عملية لنيل البيانات المحتاجة بالتسائل من جهة واحدة شفويًا و
اعتمادا على الأهداف المعيّنة.^{٣٧}

٣- طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هي عملية لنيل البيانات من الوثيقة المكتوبة أو الصور أو الصّناعة الفنيّة
كالفلم و غيرها.^{٣٨}

٤- طريقة الاختبار (Tes)

هي عملية لنيل البيانات بقضية بعض الأسئلة أو التّمرينات المستخدمة
لمعرفة الكفاءة و الذكاء.

ز- بنود البحث

بنود البحث هي الة استخدمتها الباحثة لجمع البيانات. واستعملت
الباحثة ادوات البحث كما يلي :

^{٣٦}ترجم من
Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif , Kualitatif dan R&D, Bandung : Alfabeta Bandung, 2015, hal226

^{٣٧}ترجم من
Sigit Pramono, Panduan Evaluasi Belajar Mengajar, Jogjakarta : Diva Press, 2014, hal 207

^{٣٨}ترجم من
Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif , Kualitatif dan R&D, Bandung : Alfabeta Bandung, 2015, hal٢٤٠

الباب الرابع الدراسة الميدانية

أ- الفصل الأول : لمحة تاريخية عن المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوا.

١- هوية المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوا

اسم المدرسة	: المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوا
تاريخ التأسيس	: ٢٠ يناير ٢٠٠٣ م
مؤسس المدرسة	: الأستاذ نور مفيد علي باشيان الماجستير
رئيس المدرسة	: محمد مظفر
NSM	: ١٣١٢٣٥١٥٠٠
NPSN	: ٢٠٥٨٤٦١٢
حالة المدرسة	: الثانوية الإسلامية
شهادة المدرسة	: ب (B)
ملكية الأراضي	: حق الامتلاك
العنوان	: شارع أحمد رئيس ٦RT ١RW كرمبانجان تامان سيدوارجوا.
المنطقة	: القرية
رقم الهاتف	: ٧٨٨٤٨٥١-٠٣١
الموقع	: mappmastaman@gmail.com

٢- تأسيس المدرسة

وقعت المدرسة الثانويّة معهد ماس في شارع أحمد رئيس كرمبانجان تامان سيدوارجوا. وبُنيت هذه المدرسة ٢٠ يناير ٢٠٠٣م. أما بداية مؤسس المدرسة من اتحاد المدرسة كما يلي :

- الأستاذ نور مفيد علي باشيبان الماجستير

- الأستاذ مصلح علي باشيبان

وأما أسماء رئيس المدرسة منذ أول تأسيسها فيما يلي:

اللوحة ١-١ : أسماء رئيس المدرسة في المدرسة الثانويّة معهد ماس

رقم	أسماء رئيس المدرسة	السنة
١	الأستاذ مجيب	٢٠٠٣ - ٢٠٠٥
٢	الأستاذ نصر الدين إدريس جوهر	٢٠٠٦ - ٢٠٠٧
٣	الأستاذ مسرور هدى	٢٠٠٨ - ٢٠٠٩
٤	الأستاذ ماس أحمد نوفل	٢٠١٠ - ٢٠١١
٥	الأستاذ ماس أحمد سلف الدين	٢٠١٢ - ٢٠١٣
٦	الأستاذ ماس أحمد نوفل	٢٠١٤ - ٢٠١٨
٧	الأستاذ ماس محمّد مظفر	٢٠١٨ - الآن

٣- رؤية ورسالة المدرسة

تأسست المدرسة الثانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوعلى

القيمة الأساسيّة:

(أ) رؤية المدرسة (visi) :

(١) التَّنْوِير (Mencerahkan)

(٢) التَّرْبِيَة (Mendewasakan)

(٣) التَّذْهِيب (Mencerdaskan)

(ب) رسالة المدرسة (Misi):

إعداد الطلاب المسلمين المثقفين الذين لهم :

(١) مسؤوليّة عن البيئة

(٢) إبداعات في العلوم الإنسانيّة

(٣) كفاءة عالية ممهدة للالتحاق بالجامعة.

٤ - أحوال المدرّسين

عدد المعلّمين في المدرسة الثانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو عام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ هي ١٨ معلما ومنها ٥ أساتيد و ١٣ أستاذة.

اللوحة ١-٢: أسماء المعلّمين في المدرسة الثانويّة معهد ماس سيدوارجو

الرقم	الاسم	العنوان	المكانة
١	محمد مظفر	سيدوارجو	مدير المدرسة
٢	أحمد سلف الدين	سيدوارجو	نائب مدير المدرسة قسم منهج التدريس
٣	مفتاح يوليانطا	سيدوارجو	مدرس علم الرياضيات
٤	ماس أمنة المطيعة	سيدوارجو	مدرسة علم سيرة صحابه النبيّ
٥	ماس وردة الصمديّة	سيدوارجو	مدرسة علم المحاضرة
٦	رحمة بركة طريق الجنة	سيدوارجو	مدرسة علم اللغة الإندونيسية

٧	ماميك مشيطة	سيدوارجو	مدرسة علم الإنجليزىة
٨	نور عفيفة	سيدوارجو	مدرسة علم الرياضيات
٩	ماس أحمد	سيدوارجو	مدرس علم سيرة نبويّة
١٠	عائشة	سيدوارجو	مدرسة علم اللغة العربيّة
١١	فاطمة رحاب المنى	سيدوارجو	مدرسة علم اللغة العربيّة
١٢	مكيّة المكرّمه	سيدوارجو	مدرسة علم عقيدة الأخلاق
١٣	مالية فرانسيسكا	سيدوارجو	مدرسة علم اللغة العربيّة (الفصل الثاني عشر)
١٤	حميرة	سيدوارجو	مدرسة علم سيرة نبويّة
١٥	أبو شريفة	سيدوارجو	مدرسة علم علم اللغة العربيّة
١٦	موعظة الحسنه	سيدوارجو	مدرسة علم الطبيعة
١٧	علي مرتضى	سيدوارجو	مدرس علم الحديث
١٨	زيد الحارث	سيدوارجو	مدرس علم الفقه

٥- أحوال الطّالّاب

عدد الطّالّاب في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو عام الدراسى ٢٠١٧-٢٠١٨ هي ٧٦ طالبا. فتفصيل هذه الجملة وتقسيم الصفوف كما يلي:
اللوحة ١-٣: تفصيل الطّالّاب :

الجملة	الفصل الثّاني عشر	الفصل الحادي عشر	الفصل العاشر
--------	-------------------	------------------	--------------

	الطالبات	الطلاب	الطالبات	الطلاب	الطالبات	الطلاب
٦٧	٥	٢٠	٩	٤	١٤	١٤

حوال الوسائل التعليمية

إن الوسائل التعليمية مهمة، وهذا الحال يساعد كثيرا لتلاميذ لفهم
الدرس. وأما الوسائل التعليمية التي تستعمل في المدرسة الثانوية معهد
ماس سيدوارجو كما يلي :

اللوحة ١-٤ : أحوال الوسائل التعليمية

الرقم	الوسائل التعليمية	العدد	الحال
١.	غرفة التعليم	٦	جيد
٢.	غرفة المعلمة	٢	جيد
٣.	غرفة رئيس المدرسة	١	جيد
٤.	ملعب	١	جيد
٥.	مكتبة	١	جيد
٦.	مسجد	١	جيد
٩.	حمام المعلمة	١	جيد
١٠	حمام الطلاب	١	جيد
١٢	غرفة الصحة	١	جيد
١٥	موقف	١	جيد
١٧	غرفة البواب	١	جيد
١٨	معمل الكمبيوتر	١	جيد

٧- الأنشطة اليومية

تُخطط الأنشطة اليومية في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو لدعم عملية التعليم ولتحقيق الرؤية والرّسالة في هذه المدرسة وتقرر هذه المدرسة الأنشطة اليومية لشمولية التربية من حيث عملية التعليم والعبادات والعمل و الأخلاق الكريمة. وهي كما يلي:

اللوحة ١-٥: الأنشطة اليومية

الرقم	الساعة	الأنشطة
١	٠٦,٥٠ - ٠٧,١٥	الدعاء قبل الدراسي و تلاوة القرآن
٢	٠٧,١٥ - ٠٩,١٥	المواد الدراسية
٣	١٠,٠٠ - ٠٩,٣٠	الاستراحة
٤	١٢:١٥ - ١٠,٠٠	المواد الدراسية
٥	١٢:١٥	الرّجوع إلى المعهد

ب- الفصل الثاني : عرض وتحليل البيانات

١- كفاءة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة

الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

كان عدد طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو خمسة و عشرين طالبا و بحثت الباحثة عن كفاءتهم في مهارة الكتابة.

و لمعرفة كفاءة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو قبل التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية، عقدت الباحثة المقابلة مع معلمة مادة اللغة العربية " أستاذة مالية فرانسيسكا " أولا عن كفاءتهم في مهارة الكتابة خاصة في مجال قواعد النحو و الصرف. أجابت معلمة مادة اللغة أن كفاءة الطلاب في مهارة الكتابة أدنى من مهارة الكلام و القراءة رغم أن الكتاب المستخدم " العربية للناشئين " يشتمل على التدريبات التحريرية الكثيرة من الإملاء و الإنشاء، بل يرتكبون الأخطاء في مهارة الكتابة غالبا كأنهم يواجهون الصعوبات. عندما يجيبون الأسئلة التحريرية عن القراءة أو القصة في الكتاب، يستطيعون أن يجيبوا جيدا، بل عندما أمرتهم للإنشاء فوجدت الأخطاء الكثيرة. و ليست الأخطاء في اختيار الكلمة لأنهم يتكلمون باللغة العربية غالبا حتى عرفوا المفردات الكثيرة بل الأخطاء في تركيب الجمل.

إن بعض الطّلاب في الفصل الثاني عشر يفهمون قواعد التّحو و الصّرف. و لكنّهم يرتكبون الأخطاء فيها. يمكن حدثت هذه المشكلة لأنّهم تعلّموا بعضها في الفصل العاشر و في الفصل الحادي عشر حتّى ينسوا بعضها.

و الكتاب المستخدم في هذا الفصل لمادّة اللغة العربيّة هو " العربيّة للناشئين الجز الرابع". وقعت دراسة اللغة العربيّة ٣X٤٥ دقيقة في الأسبوع.

و ثانيا، لمعرفة كفاءة مهارة الكتابة لدى طّلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو خاصّة في مجال قواعد

التّحو و الصّرف تعطي الباحثة وظيفة كتابة الإنشاء على الطّلاب تحت الموضوع "شهر رمضان" على الأقلّ فقرة واحدة.

حصلت الباحثة على نتائج الاختبار القبلي لطّلاب الفصل الثاني عشر كما

يلي:

اللوحة ١-٦: عن نتائج الاختبار القبلي للطّلاب في الفصل الثّاني عشر

الرقم	أسماء الطّلاب	النتيجة
١	عبد السّلام	٨٥
٢	فيكي الفاريسي ارديانشاه	٧٣
٣	رافيانشاه	٦٥
٤	شفاء الدّين هيكال خان	٧٠
٥	زين مولانا فجر العالم	٦٥
٦	حنيف عمر	٧٣

٦٥	محمد إلهام الفائزي	٧
٧١	أحمد فاهم مبارك	٨
٧٠	محمد وحي رمضان	٩
٦٠	محمد نزار زلمي	١٠
٦٥	محمد أمير الدين حسن	١١
٧٢	عمر	١٢
٧٢	محمد انديق هاندوكو	١٣
٦٥	أنوار سداد	١٤
٧٠	خير الهادي شفع	١٥
٧٤	جنيدي	١٦
٧٢	لينا حنيفة	١٧
٨٣	نور سلفية هداية الرحمة	١٨
٧٣	ستي ليلة الرحمة	١٩
٧٢	عمدة عزّة الإسلام	٢٠
٧٥	عملية سحي رمضاني	٢١
٧٢	محمد فرما رحمة الله	٢٢
٧٣	نور محسان	٢٣
٧٣	محمد حقيقي النجيلي أسهر	٢٤
٦٥	مصباح الفؤاد	٢٥
١,٧٧٦	المجموع	

أما لمعرفة النسبة المئوية فاستخدمت الباحثة رمز النسبة المئوية، وهي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان:

P : النسبة المئوية

F : عدد الطلاب لكل النتيجة

N : مجموع عدد الطلاب

اللوحة ١-٧ : تفصيل النتائج في الاختبار القبلي بنسبة التقدير المئوية.

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	٩١ - ١٠٠	ممتاز	-	-
٢	٨١ - ٩٠	جيد	٢	٨%
٣	٧١ - ٨٠	مقبول	١٣	٥٢%
٤	٦١ - ٧٠	ناقص	١٠	٤٠%
٥	٥١ - ٦٠	ضعيف	-	-
المجموع			٢٥	١٠٠%

وبعد أن تنظر الباحثة إلى النتائج السابقة أن أكثر الطلاب و هي ٤٠% نتيحتهم ناقصة، و ٥٢% نتيحتهم مقبولة وأقل الطلاب وهي ٨% نتيحتهم جيدة في هذا الاختبار. وهذا يدل على كفاءة مهارة الكتابة خاصة في مجال قواعد النحو و الصرف لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

٢- أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر

في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

اللوحة ١-٨ :

أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في

المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

١- اسم الطالب : عبد السلام

الرقم	الخطأ	الصواب	توصيف الخطأ	التصنيف
١-	لأنها شملت نتيجة عبودية	لأنها شملت على عبودية	حذف حرف الجر "الأفعال المتعدية بالحروف" مباشرة	تعدية
٢-	كثير من الناس <u>شعر</u> بالسعادة	كثير من الناس شعروا بالسعادة	عدم الحاق علامة الجمع بالفعل	نظام اللواحق
٣-	لأنه شهر <u>مختلف</u> <u>بغيرها</u>	لأنه شهر مختلف غيرها	استعمال حرف جر غير مناسب	تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التعريف و التنكير : لعلّ الطالب يضعف في الرقيب

(ب) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

(ج) نظام السّوابق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

٤ - اسم الطالب : شفاء الدّين هيكال خان

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١ -	واجب المسلمين أجمعين	واجب على المسلمين أجمعين	استعمال حرف جرّ غير مناسب	تعديّة الأفعال بحروف غير مناسبة
٢ -	و فيه أيضا موجود ليلة التي اخیار من ألف شهر	و فيه أيضا وجدت الليلة التي اخیار من ألف شهر	استعمال كلمة مكان أخرى من مادّة واحدة و تنكير الكلمة حيث السّیاق يقتضي تعريفها	نظام الاشتقاق
٣ -	اخیار من ألف شهر	خیر من ألف شهر	استعمال كلمة مكان أخرى من مادّة واحدة	نظام الاشتقاق
٤ -	يقسّم بثلاثة أقسام	يقسّم إلى ثلاثة أقسام	استعمال حرف جرّ غير مناسب	تعديّة الأفعال بحروف غير مناسبة

مناسبة				
التذكير و التأنيث	تذكير الكلمة و السياق يقتضي تأنيثها	عشرة أيام الأولى الرحمة	عشرة أيام <u>الأول</u> الرحمة	٥-
تعديّة الأفعال بحروف غير مناسبة	إهمال حرف الجرّ يوجب تذكيره	يحتفل المسلمون <u>بعيد الفطر</u>	يحتفل المسلمون <u>عيد الفطر</u>	٦-
التذكير و التأنيث	تذكير الكلمة و السياق يقتضي تأنيثها	عشرة أيام <u>الثانية</u> الغفران	عشرة أيام <u>الثاني</u> الغفران	٧-

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التذكير و التأنيث : لعلّ الطالب يضعف في الرقيب

(ب) تعديّة الأفعال بحروف غير مناسبة : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

(ج) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

٥- اسم الطالب : زين مولانا فجر العالم

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	و يجب على كلّ مسلم ليصوموا	و يجب على كلّ مسلم أن يصوموا	استعمال الحرف غير مناسب	تعديّة الأفعال

بحروف غير مناسبة				
التعريف و التنكير	ما حقه	تنكير ما حقه	هو الشهر الذي	هو شهر الذي
التعريف و التنكير	ما حقه	تعريف ما حقه	يختم برفع كلمات	يختم برفع الكلمات التكبير
التذكير و التانيث	الكلمة و يقتضي	تذكير الكلمة و السياق تأنيثها	مرة واحدة	مرة واحد ا

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التعريف و التنكي : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ب) تعدية " الأفعال المتعدية بنفسها" بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغوية

(ج) التذكير و التانيث : لعلّ الطالب يضعف في الرقيب

٦- اسم الطالب : حنيف عمر

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	هو شريف الشهور	هو أشرف شهر	استعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة	نظام الاشتقاق

٢-	و <u>صَلَّى</u> التَّراوِجِ	وصلاة التَّراوِجِ	استعمال الفعل و السِّيَاق يقتضي اسم المصدر	نظام الاشتقاق
٣-	فحصل ثوابا <u>كثيرا</u>	فحصل على ثواب كثير	حذف حرف يقتضي السِّيَاق ذكره	تعديّة "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة
٤-	<u>غلق</u> الجَهَم	إغلاق الجَهَم	استعمال الفعل و السِّيَاق يقتضي اسم المصدر	نظام الاشتقاق
٥-	في السَّاعة <u>الثَّلاثة</u>	في السَّاعة الثَّلاثة	استعمال كلمة مكان أخرى من مادّة واحدة	نظام الاشتقاق
٦-	حتّى في السَّاعة العاشرة	حتّى السَّاعة العاشرة	زيادة حرف جرّ والسِّيَاق لا يقتضيه	تطبيق خاطئ في حرف الجرّ
٧-	<u>خرج</u> مع عائلة	خرجت مع عائلة	عدم الحاق علامة المفرد بالفعل	نظام اللواحق

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالِب السّابقة كما يلي :

(أ) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ب) نظام اللواحق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ج) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(د) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغويّة

٧ - اسم الطّالِب : محمد إلهام الفائزي

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١ -	شهر الصّوم، شهر البركة	شهر الصّوم و شهر البركة	إهمال حرف العطف يوجب تذكيره	تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف
٢ -	كلّ النَّاس <u>يُتد</u> الصوم رمضان	كلّ النَّاس يؤدّون صوم رمضان	عدم الحاق علامة الجمع بالفعل	نظام اللواحق
٣ -	<u>الصوم</u> رمضان	صوم رمضان	تعريف ما حقه التّكثير	التّعريف و التّكثير

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالِب السابقة كما يلي :

(أ) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

(ب) التّعريف و التّكثير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ج) نظام اللواحق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

٨ - اسم الطّالِب : أحمد فاهم مبارك

الرقم	الخطأ	الصواب	توصيف الخطأ	التصنيف
١-	إلا <u>المرض</u>	إلا المرضي	استعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة	نظام الاشتقاق
٣-	حصل <u>ثوابا كثيرا</u>	حصل على ثواب كثير	حذف حرف يقتضي السياق ذكره	تعديّة "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة
٤-	كمثل فعل <u>العبادات من ألف شهر</u>	كمثل فعل العبادات ألف شهر	ذكر حرف الجرّ لا يقتضيه السياق	تطبيق خاطئ في حرف الجرّ
٥-	<u>شهر البراكة</u> ، شهر العبادة	شهر البراكة و شهر العبادة	إهمال حرف العطف يوجب تذكيره	تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة

الثانية

(ب) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة

الثانية

(ج) تعدية "الأفعال المتعدية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغوية

٩- اسم الطالب : محمّد وحي رمضان

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	لأنّ فيه <u>الأفضل</u>	لأنّ فيه الفضل	استعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة	نظام الاشتقاق
٢-	في الصّباح و في الليل و حتّى في المساء	في الصّباح و في الليل و حتّى المساء	ذكر حرف الجرّ لا يقتضيه السّياق	تطبيق خاطئ في حرف الجرّ
٣-	مختلف <u>بغيرها</u>	مختلف عن غيرها	استعمال حرف الجرّ غير مناسب	

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

(ب) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ج) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغوية

١٠- اسم الطالب : محمّد نزار زلمي

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	أنا ادع كثير	أنا أدعوا كثير	استعمال كلمة مكان تحويل الفعل	

إلى مضارع	أخرى من مادة واحدة			
تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف	إهمال حرف العطف يوجب تذكيره	أنا أصوم و أنا أنام	<u>أنا أصوم، أنا أنام</u>	٢-

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) تحويل الفعل إلى مضارع : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة

الثانية

(ب) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة

الثانية

١١- اسم الطالب : محمّد أميرالدّين حسن

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	<u>مدرسة</u> للتّاشئين	المدرسة للتّاشئين	تنكير ما حقه التعريف	التّصنيف و التنكير

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التّعريف و التنكير : لعلّ الطالب يفرض في تعميم الكلمة

١٢- اسم الطالب : عمر

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	هو شهر <u>مباركة</u>	هو شهر مبارك	تأنيث الكلمة و السّياق يقتضي تذكيره	التّذكير و التّأنيث
٢-	أفضل شهر <u>لشهر</u> الأخر	أفضل شهر من شهر الأخر	استعمال حرف جرّ غير مناسب	تطبيق خاطئ في حرف الجرّ
٣-	وإذا أظفار <u>بيع</u> الطّعام كثير	وإذا أظفار بائع الطّعام كثير	استعمال كلمة مكان أخرى من مادّة واحدة	نظام الاشتقاق

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السابقة كما يلي :

(أ) التّذكير و التّأنيث : لعلّ الطالب يضعف في الرّقيب :

(ب) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ج) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

١٣- اسم الطّالب : محمّد انديق هاندوكو

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	لأنّ سيحصل ثوابا كثيرة	لأنّهم سيحصلون على ثواب كثير	عدم إسم أنّ و عدم الحاق علامة الجمع بالفعل	تطبيق خاطئ في "إنّ و أخواتها"
٢-	أنا استطيع أيضا	أنا استطيع أيضا أن	إهمال الكلمة	تعديّة

"الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة	يوجب ذكره	أنام	أنام	
تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها" بالحروف	ذكر حرف الجرّ لا يقتضيه السياق	أدعوا الله	أدعوا إلى الله	٣-

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السابقة كما يلي :

(أ) تطبيق خاطئ في "إنّ و أخواتها" : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثاني

(ب) تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها" بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغويّة

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغويّة

١٤- اسم الطّالب : أنوار سدّاد

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	نصوم واحد سنة	نصوم سنة واحدة	عدم الترتيب و تذكير الكلمة و	التذكير و التّأنيث

مباشرة				
وضع الفعل بعد "مثل" مباشرة دون أن يفصل بينه حرف	إهمال حرف يقتضيه السياق	مثل أن يعبد الله	مثل <u>يعبد الله</u>	٣-
تطبيق خاطئ في العدد و المعدود	ذكر اسم الجمع و السياق يقتضي اسم المفرد	ثلاثون يوماً	<u>ثلاثون أيّاماً</u>	٤-

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التعريف و التّكبير : لعلّ الطالب يفرض في تعميم الكلم

(ب) تعدية "الأفعال المتعدية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن

يتخلّص من طبيعة المهمة اللغوية

(ج) وضع الفعل بعد "مثل" مباشرة دون أن يفصل بينه حرف : لعلّ الطالب لا

يستطيع أن يتخلّص من طبيعة

المهمة اللغوية

(د) تطبيق خاطئ في العدد و المعدود : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة

الثانية

١٦- اسم الطالب : جنيدي

الرقم	الخطأ	الصواب	توصيف الخطأ	التصنيف
-------	-------	--------	-------------	---------

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	نزل القرآن <u>نبينا</u> محمد صلى الله عليه وسلّم	نزل القرآن على نبينا محمد صلى الله عليه وسلّم	حذف حرف الجرّ و السّياق يقتضي ذكره	تطبيق خاطئ في الحرف الجرّ
٣-	أنا السّحور جميعا	أنا أسحر جميعا	استعمال كلمة مكان آخر من مادّة واحدة	نظام الاشتقاق
٤-	<u>في</u> معهد	في المعهد	تنكير الكلمة و السّياق يقتضي تعريفه	التّعريف و التنكير
٥-	و في اليوم <u>الأخيرة</u>	و في اليوم الأخير	تأنيث الكلمة و السّياق يقتضي تذكيره	التّعريف و المنعوت
٦-	يستغفرون <u>إلى</u> العائلة	يستغفرون العائلة	زيادة حرف جرّ والسّياق لا يقتضيه	تعديّة "الأفعال المتعدّية بنفسها "بالحروف
٧-	يستغفرون <u>العائلة</u> ، <u>صديق</u>	يستغفرون العائلة و الصديق	إهمال حرف العطف يوجب تذكيره	العطف و المعطوف
٨-	يستريحون ثمّ <u>يذهب</u>	يستريحون ثمّ يذهبون إلى المسجد	عدم إلحاق علامة الجمع بالفعل	نظام اللّواحق

٣-	السَّاعَة ثَانِيَة عَشْر	السَّاعَة الثَّانِيَة عَشْرَة	تَنْكِير مَا حَقَّه التَّعْرِيف وَ تَذَكِير " عَشْر " وَ السِّيَاق يَقْتَضِي تَأْنِيْثَه	التَّعْرِيف وَ التَّنْكِير وَ النَّعْت وَ الْمَنْعُوْت
----	--------------------------	-------------------------------	---	---

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التعريف و التنكير : لعلّ الطالب يفرض في تعميم الكلمة

(ب) العطف و المعطوف : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

١٩- اسم الطالب : ستي ليلة الرّحمة

الرقم	الخطأ	الصواب	توصيف الخطأ	التصنيف
١-	في شهر رمضان شهر الصّوم	شهر رمضان شهر الصّوم	زيادة حرف جرّ والسّياق لا يقتضيه	تطبيق خاطئ في حرف الجرّ
٢-	كان ليلة القدر	كانت ليلة القدر	تذكير الكلمة و السّياق تأنيثها	نظام اللواحق
٣-	و في اليوم الأوّل من شؤال صلاة العيد جماعة	و في اليوم الأوّل من شؤال يصلون العيد جماعة	استعمال المصدر و السّياق الفعل	نظام الاشتقاق

تفسير الأخطاء

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) نظام السّوابق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ب) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

(ج) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرض في تعميم الكلمة

(د) نظام اللّواحق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

٢١- اسم الطالب : عمليّة سجي رمضاني

الرقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	في الأخر من شهر رمضان	في الأخير من شهر رمضان	استعمال كلمة مكان أخرى من مادة واحدة	نظام الاشتقاق
٢-	الزّكاة الفطر	زكاة الفطر	تعريف الكلمة حيث السّياق يقتضي تنكيرها	التّعريف و التّنكير

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

(ب) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرض في تعميم الكلمة

٢٢- اسم الطالب : محمّد فرما رحمة الله

الرقم	الخطأ	الصواب	توصيف الخطأ	التصنيف
١-	أنا لا <u>جاوزت</u>	أنا ما جاوزت	استعمال الحرف غير مناسب	تطبيق خاطئ في الحرف
٢-	بعده أصلي الصبح و <u>بعده</u> أقرأ القرآن	بعده أصلي الصبح و ثم أقرأ القرآن	استعمال الكلمة غير مناسب	تطبيق خاطئ في الحرف
٣-	في <u>اليوم اليل</u>	في يوم اليل	تعريف ما حقه التنكير	التعريف و التنكير

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التعريف و التنكير : لعل الطالب يفرض في تعميم الكلمة

٢٣- اسم الطالب : نور محسان

الرقم	الخطأ	الصواب	توصيف الخطأ	التصنيف
١-	نشعر <u>حزنا</u>	نشعر بحزن	إهمال حرف الجرّ يوجب تذكيره	تعديّة "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة
٢-	<u>حان</u> ليلة رمضان	حانت ليلة رمضان	عدم الحاق علامة التأنيث بالفعل	نظام اللواحق
٣-	نتبع <u>إليه</u>	نتبعه	ذكر حرف الجرّ لا يقتضيه السياق	تعديّة "الأفعال"

المتعدّية بنفسها "بالحروف				
تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة	استعمال حرف الجرّ غير مناسب	أذنت الشّيخة لنا	أذنت الشّيخة <u>إلينا</u>	٤ -
تطبيق خاطئ في العدد و المعدود	تأنيث ما حقه التذكير، و ذكر اسم المفرد و السّياق يقنضي الجع	خمسة اعوام	<u>خمسة عام</u>	٥ -

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي :

(أ) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن

يتخلّص من طبيعة المهمّة

اللغويّة

: لعلّ الطالب يستعجل في تركيب

(ب) نظام اللّواحق

الجملة

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها" بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن

يتخلّص من طبيعة المهمّة

اللغويّة

(د) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتحلّص من طبيعة المهمة اللغويّة

(هـ) تطبيق خاطئ في العدد و المعدود : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

٢٤- اسم الطّالب : محمّد حقيقيّ التّجيليّ أسهر

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	تفكير الإنسان أنواع	تفكير الإنسان متنوّع	استعمال كلمة مكان أخرى من مادّة واحدة	نظام الاشتقاق
٢-	شهرًا تمّ	شهرًا تامّ	استعمال كلمة مكان أخرى من مادّة واحدة	نظام الاشتقاق

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي :

(أ) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثانية

٢٥- اسم الطّالب : مصباح الفؤاد

الرّقم	الخطأ	الصّواب	توصيف الخطأ	التّصنيف
١-	كلّ المسلمين ينتظر من السنّة إلى السنّة	كلّ المسلمين ينتظرونه رمضان من السنّة إلى	عدم الحاق علامة الجمع بالفعل و عدم المفعول من	نظام اللّواحق

	فعل "ينتظر"	السنة		
٢-	التعريف و التنكير حرف الجرّ يوجب تذكيره	شهر السعادة و شهر العبادة	شهر <u>سعادة</u> ، شهر العبادة	
٣-	تعدية "الأفعال المتعدية بنفسها "بالحروف"	ذكر حرف الجرّ لا يقتضيه السياق	ينتصر <u>إلى</u> الله المسلمين	

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطالب السابقة كما يلي :

(أ) التعريف و التنكير : لعلّ الطالب يفرض في تعميم الكلمة

(ب) تعدية "الأفعال المتعدية بنفسها" بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمة اللغوية

أما لمعرفة النسبة المئوية فاستخدمت الباحثة رمز النسبة المئوية، وهي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان :

P : النسبة المئوية

F : عدد الأخطاء لكل التصنيف

N : عدد الأخطاء المجموع

اللوحة ١-٩ : النسبة المئوية لكل أشكال الأخطاء

التصنيف	F	N	P
تعديّة "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة	٧	٩٤	٧,٤%
تعديّة "الأفعال المتعدّية بنفسها" بالحروف	٥		٥,٣%
تعديّة الأفعال بحروف غير مناسبة	٦		٦,٣%
تطبيق خاطئ في العدد و المعدود	٣		٣,٢%
تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف	٧		٧,٤%
التعريف و التّكبير	١٩		٢٠,٢%
تطبيق خاطئ في حرف الجرّ	٨		٨,٥%
تطبيق خاطئ في "إنّ و أخواتها"	١		١,٦%
التّع و المنعوت	٣		٣,١%
نظام اللّواحق	٧		٧,٤%
نظام السّوابق	٣		٣,٢%
نظام الاشتقاق	١٧		١٨%
التّذكير و التّأنيث	٧		٧,٥%
تحويل الفعل	١		١,٦%
الجملة	٩٤	١٠٠%	

٣- ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

لترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو قد طبقت الباحثة النموذج التعليمي بنتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية. تريد الباحثة أن تطبق ذلك النموذج التعليمي في الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس مرتين ولكن ذهبت الباحثة إلى المدرسة خمس مرات. أولاً، تعطي الباحثة التصريح للبحث وتأخذ الباحثة الرسالة من المدرسة عن جواز قيام الباحثة ببحثها في هذه المدرسة. في اليوم التالي تعمل الباحثة مقابلة مع معلمة مادة اللغة العربية وتطلب البيانات من المدرسة " صورة المدرسة " و عن كفاءة الطلاب في مهارة الكتابة خاصة عن قواعد النحو و الصرف ، وتحدث الباحثة مع المعلمة في ساعة الراحة.

وفي اللقاء الثالث تدخل الباحثة إلى الفصل و توزع الباحثة السؤال إلى الطلاب لمعرفة كفاءتهم في مهارة الكتابة خاصة عن قواعد النحو و الصرف ، و يسمى هذا السؤال بالاختبار القبلي. و في اللقاء الرابع طبقت الباحثة نموذج التعليم في الفصل الثاني عشر باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية بمادة " التدخل الصرفي " . و في اللقاء الخامس طبقت الباحثة نموذج التعليم في الفصل الثاني عشر باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية مرة أخرى بمادة " التدخل النحوي

الكثيرة لدى الطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكتابة.

(٢) المقدمة : وتعتمد المقدمة على تهيئة اذهان الطلاب لاستقبال ما سوف تقال لهم , و تأتي ذلك بسؤال عام يتصل بالدرس .

(٣) تبدأ المعلمة الدرس من خلال تحديد موضوع الدرس، و في ذلك اليوم موضوع الدرس الذي ستعلمه هو "شهر رمضان".

(٤) تعطي المعلمة أمثلة على الجمل أو النصوص المتعلقة بالموضوع، ثم تقرأها مع الطلاب و تناقشها. و أمثلة الجمل هي:

- حصل المسلمون على أجور كثيرة في شهر رمضان
- ملأ شهر رمضان بالبركة و النعم
- (٥) تشرح المعلمة قواعد النحو و الصرف عن :

- جمع الفعلين المتتابعين
- الأفعال المتعدية بالحروف
- الأفعال المتعدية بنفسها
- نظام الاشتقاق
- نظام اللواحق
- نظام السوابق

لأن الأخطاء الموجودة في السؤال القبلي أكثرها في تلك القاعدة

- الإستنباط
- الاختتام

وفي الاختتام كرّرت المعلّمة الدراسة بالتلخيص مع الطّلاب خاصة لما لم يفهموا الطّلاب. ثمّ أمرت المعلّمة الطّلاب لكتابة الإنشاء عن الموضوع المتساوي بالأسئلة القبليّة يعني "شهر رمضان " لمعرفة كفاءتهم في مهارة الكتابة بعد التّعليم بنتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة. و أخيرا يقرأ الطّلاب والمعلّمة الحمدة والدعاء معا ثم ألفت المعلّمة السّلام.

بعد أن تجري الباحثة الاختبار البعديّ حصلت الباحثة على نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طّلاب الفصل الثّاني عشر كما يلي :
اللوحة ١-١٠: عن نتائج الاختبار البعدي لطّلاب الفصل الثّاني عشر

الرقم	أسماء الطّلاب	النتيجة
١	عبد السّلام	٩٥
٢	فيكي الفاريسي ارديانشاه	٩٠
٣	رافيانشاه	٨٠
٤	شفاء الدّين هيكال خان	٨٣
٥	زين مولانا فجر العالم	٨٠
٦	حنيف عمر	٩٠
٧	محمد إلهام الفائزي	٨٥
٨	أحمد فاهم مبارك	٩٠
٩	محمد وحي رمضان	٧٥
١٠	محمد نزار زلمي	٧٠
١١	محمد أميرالدّين حسن	٨٠
١٢	عمر	٩٠

٩٠	محمد انديق هاندوكو	١٣
٧٠	أنوار سدّاد	١٤
٧٥	خير الهادي شفع	١٥
٨٩	جنيدي	١٦
٩٠	لينا حنيفية	١٧
٩٠	نور سلفية هداية الرّحمة	١٨
٨٠	ستي ليلة الرّحمة	١٩
٧٥	عمدة عزّة الإسلام	٢٠
٩٥	عملية سجي رمضاني	٢١
٨٠	محمد فرما رحمة الله	٢٢
٨٠	نور محسان	٢٣
٨٥	محمد حقيقي النّجيلي أسهر	٢٤
٧٠	مصباح الفؤاد	٢٥
٢٠٧٧	المجموع	

اللوحة ١-١١ : تفصيل النتائج في الاختبار البعديّ بنسبة التقدير

المئوية.

النسبة المئوية	عدد الطّلاب	التقدير	النتيجة	الرقم
٨%	٢	ممتاز	١٠٠ - ٩١	١
٤٤%	١١	جيد	٩٠ - ٨١	٢
٣٦%	٩	مقبول	٨٠ - ٧١	٣

الثانوية معهد ماس كرمبانجان سيدوارجو توجد في اللوحة :١-١٠ عن نتائج الاختبار البعدي للطلاب في الفصل الثاني عشر الصفحة ٧٦. وبعد أن وجدت الباحثة نتائج الاختبار القبلي والبعدي و فيها الفرضيتان كما يلي:

(أ) الفرضية البديلية (Ha)

دلت الفريضة البديلية أنّ فيها العلاقة بين المتغير المستقل " Variabel X والمتغير المنعقد "Variabel Y". والفرضية البديلية لهذا البحث هي وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

(ب) الفرضية الصفرية (Ho)

دلت الفرضية الصفرية أنّ ليس فيها العلاقة بين المتغير المستقل "Variabel X" والمتغير المنعقد "Variabel Y". والفرضية الصفرية لهذا البحث هي عدم وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

وأما النتيجة الأخيرة (بعدها) فتبدل على أن الفرضية البديلية (Ha) مقبولة، هذا بمعنى فعالية تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية في ترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان سيدوارجو و ولمعرفة هذه الفرو، استخدمت الباحثة رمز المقارنة التي يعرف برمز "T-test" كما يلي :

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

البيان :

المقارنة = t_0

M_D = المتوسط (Mean) من متغير X (الفرقة التجريبية) والحصول على الصيغة:

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$\sum D$ = عدد مختلف من متغير X (الفرقة التجريبية) ومن متغير Y (الفرقة المراقبة)

N = جملة البيانات

SE_{M_D} = الإنحراف المعياري من متغير X (الفرقة التجريبية) ومن متغير Y (الفرقة المراقبة) والحصول على الصيغة:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

SD_D = الإنحراف المعياري من عدد مختلفة والحصول على الصيغة:

$$SEM_D = \frac{SD_D}{\sqrt{N - 1}}$$

H_0 = عدم وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

H_a = وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو .

بعد أن نظرت الباحثة إلى نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي، استخلصت أن نتائج الاختبار قبل تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية وبعد تطبيقه بينها فرق. وهذا يدل على وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية. لذلك، لمعرفة علاقة بينهما وفعالية هذا النموذج التعليمي لابد للباحثة أن تستخدم تحليل البيانات، كما يلي :

نتائج الطلاب للفرقة التجريبية بتطبيق نموذج التعليم باستخدام التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية في الاختبار القبلي والاختبار البعدي:

اللوحة ١-١٢ : النتائج الاختبار القبلي و البعدي

الرقم	الرقم القيد	النتيجة القبلي	النتيجة الاختبار البعدي
١	عبد السلام	٨٥	٩٥
٢	فيكي الفاريسي ارديانشاه	٧٣	٩٠

٨٠	٦٥	رافيانشاه	٣
٨٣	٧٠	شفاء الدين هيكال خان	٤
٨٠	٦٥	زين مولانا فجر العالم	٥
٩٠	٧٣	حنيف عمر	٦
٨٥	٦٥	محمد إلهام الفائزي	٧
٩٠	٧١	أحمد فاهم مبارك	٨
٧٥	٧٠	محمد وحي رمضان	٩
٧٠	٦٠	محمد نزار زلمي	١٠
٨٠	٦٥	محمد أمير الدين حسن	١١
٩٠	٧٢	عمر	١٢
٩٠	٧٢	محمد انديق هاندوكو	١٣
٧٠	٦٥	أنوار سداد	١٤
٧٥	٧٠	خير الهادي شفع	١٥
٨٩	٧٤	جنيدي	١٦
٩٠	٧٢	لينا حنيفة	١٧
٩٠	٨٣	نور سلفية هداية الرحمة	١٨
٨٠	٧٣	ستي ليلة الرحمة	١٩
٧٥	٧٢	عمدة عزة الإسلام	٢٠
٩٥	٧٥	عملية سحي رمضاني	٢١
٨٠	٧٢	محمد فرما رحمة الله	٢٢
٨٠	٧٣	نور محسان	٢٣
٨٥	٧٣	محمد حقيقي النجيلي أسهر	٢٤

٧٠	٦٥	مصباح الفؤاد	٢٥
٢٠٧٧	١,٧٧٦	المجموع	

اللوحة ١- ١٣ :

الرقم	(X)	(Y)	D= x-y	D ² =(x-y) ²
١	٨٥	٩٥	-١٠	١٠٠
٢	٧٣	٩٠	-١٧	٢٨٩
٣	٦٥	٨٠	-١٥	٢٢٥
٤	٧٠	٨٣	-١٣	١٦٩
٥	٦٥	٨٠	-١٥	٢٢٥
٦	٧٣	٩٠	-١٧	٢٨٩
٧	٦٥	٨٥	-٢٠	٤٠٠
٨	٧١	٩٠	-١٩	٣٦١
٩	٧٠	٧٥	-٥	١٠
١٠	٦٠	٧٠	-١٠	١٠٠
١١	٦٥	٨٠	-١٨	٣٢٤
١٢	٧٢	٩٠	-١٨	٣٢٤
١٣	٧٢	٩٠	-١٨	٣٢٤
١٤	٦٥	٧٠	-٥	٢٥
١٥	٧٠	٧٥	-٥	٢٥
١٦	٧٤	٨٩	-١٥	٢٢٥
١٧	٧٢	٩٠	-١٨	٣٢٤
١٨	٨٣	٩٠	-٧	٤٩
١٩	٧٣	٨٠	-٧	٤٩

٩	-٣	٧٥	٧٢	٢٠
٤٠٠	-٢٠	٩٥	٧٥	٢١
٣٢٤	-٨	٨٠	٧٢	٢٢
٤٩	-٧	٨٠	٧٣	٢٣
١٤٤	-١٢	٨٥	٧٣	٢٤
١٠	-٥	٧٠	٦٥	٢٥
$\sum D^2 = ٤,٧٧٣$	$\sum D = -٣٠٧$	$\sum Y = ٢,٠٧٧$	$\sum X = ١٧٧٦$	

الخطوات:

- Mean of Difference

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$$= \frac{-307}{25}$$

$$= -12,28$$

البيان:

$$M_D = \text{المتوسط من متغير } X \text{ (الاختبار القبلي) والحصول على الصيغة}$$

$$\sum D = \text{عدد مختلفة من متغير } X \text{ (الاختبار القبلي) ومن متغير } Y$$

$$\text{(الاختبار البعدي)}$$

$$N = \text{مجموع البيانات}$$

- Standard Deviasi (الانحراف المعياري من عدد مختلفة والحصول على الصيغة)

$$= -9,4$$

- Degrees Of Freedom

$$df = N - 1$$

$$= 25 - 1$$

$$= 24$$

ثم إعطاء التفسير إلى $df = 24$ ، تحصل الباحثة قيمة t_t كما يلي:

$$- في درجة المغزى $t_t 5\% = -2,49$$$

$$- في درجة المغزى $t_t 1\% = -1,7$$$

ومن هنا يعرف أن $t_0 - t_t$ أصغر من t_t جدول رقم في 5% أو في 1%

$$-1,7 < -9,4 < -2,49$$

أما $t_0 - t_t$ المحصول فهو $-9,4$ و $t_t - t_t$ المحصول هو $-2,49$ و $-1,7$. لأن $t_0 - t_t$ أصغر من t_t فكانت الفرضية الصفرية (H_0) مردودة والفرضية البديلة (H_a) مقبولة. وهذا يدل على وجود فرق النتيجة في كفاءة الطلاب على مهارة الكتابة قبل تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو وبعد تطبيقه.

والتلخيص الذي نأخذه من هذا الباب أن هناك وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

(و) التّعريف و التّنكير : تسعة عشر خطأ

(ز) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : ثمانية أخطاء

(ح) تطبيق خاطئ في "إنّ و أخواتها" : خطأ واحد

(ط) النّعت و المنعوت : ثلاثة أخطاء

(ي) نظام اللّواحق : سبعة أخطاء

(ك) نظام السّوابق : ثلاثة أخطاء

(ل) نظام الإشتقاق : سبعة عشر خطأ

(م) التّدكير و التّأنيث : سبعة أخطاء

(ن) تحويل الفعل : خطأ واحد

و معظم الأخطاء التّحريريّة المرحليّة في التّدخل النّحوي هي :

(أ) التّعريف و التّنكير

(ب) تعديّة "الأفعال المتعدّيّة بالحروف" مباشرة

و في التّدخل الصّرفي هي :

(أ) نظام الإشتقاق

(ب) نظام اللّواحق

٣- إنّ تطبيق تعليم مهارة الكتابة في مادّة الإنشاء باستخدام تحليل

الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة

الثّانويّة معهد ماس فعّالاً لترقية مهارة الكتابة خاصّة في كتابة الإنشاء بقواعد

جرسيك، بحث مقدّم لنيل الدرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل سورابايا.

نعمه، أنطوان، عصام مدور، لويس عجيل، متري شمّاس. ٢٠٠٣. المنجد الوسيط في العربيّة المعاصرة. بيروت : دار المشرق.

ب. المراجع الإندونيسيا

- Arifin, Zainal. 2009. *Evaluasi Pembelajaran*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Edisi Revisi Jakarta: Rineka Cipta.
- Sigit, Pramono. 2014. *Panduan Evaluasi Belajar Mengajar*. Jogjakarta : Diva Press.
- Sugiyono. 2015. *Metode Penelitian Kuantitatif , Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta Bandung.